

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 36 (1931)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PATRIA

**SOCIÉTÉ MUTUELLE SUISSE
D'ASSURANCES SUR LA VIE**

**FONDÉE EN
1878**

**INSTITUTION
D'UTILITÉ PUBLIQUE**

**OPÈRE EXCLUSIVEMENT EN SUISSE
ET**

**INVESTIT LA TOTALITÉ DE SES RÉSERVES
EN VALEURS SUISSES DE PREMIER ORDRE**

**INSPECTEUR POUR LE JURA BERNOIS
W. SIEGFRIED, HOTEL DU MIDI, DELÉMONT**

**SUCCURSALE POUR LE CANTON DE BERNE
Hs. STEINER, AMTHAUSGASSE 20, BERNE**

**DIRECTION
RITTERGASSE 35
BALE**

tel:

5028

CLICHES
DESSINS
RETOUCHES

photogravure
bienna

20, RUE MARIE-ET-PIERRE

Tramelan, Téléphone 37

Restaurant de la Place

Propriétaire : J. - Ed. RACINE

Restauration à toute heure - Repas de noces et de sociétés
Vins de choix, vieux, 1^{re} marque

Prix modérés

Se recommande

Ecole Cantonale

de Porrentruy

L'Ecole Cantonale comprend un
Gymnase avec 3 sections

préparant aux examens de maturité
littéraire, réale et commerciale.

L'Ecole figure sur la liste des éta-
blissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission aux
examens fédéraux de médecine et pour
l'entrée dans les différentes sections
de l'Ecole polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements concer-
nant l'admission, s'adresser au

Recteur de l'Ecole Cantonale

CAISSE D'EPARGNE DE BASSECOURT

Bassecourt - Porrentruy - Delémont

*Sous le contrôle de l'Union des Banques et
Caisses d'Epargne Bernoises*

Capital et Réserves Frs. 2,050,000.—

Opérations de l'Etablissement:

1. Prêts contre hypothèques ou cédules hypothécaires jusqu'à concurrence des $\frac{2}{3}$ de l'estimation cadastrale.
2. Contre sûretés hypothécaires, n'offrant pas les garanties en immeubles décrits sous chiffre 1, mais avec deux ou plusieurs cautions, ou nantissements de titres.
3. Achat de rôles de montes mobiliers et immobiliers.
4. Ouverture de crédits en compte courant avec garantie hypothécaire, cautions ou nantissements.
5. Avances sur reconnaissance, cédules simples avec cautions ou nantissements.
6. Avances sur billets de change à 3 mois avec cautions ou nantissement de titres.

Réception de dépôts

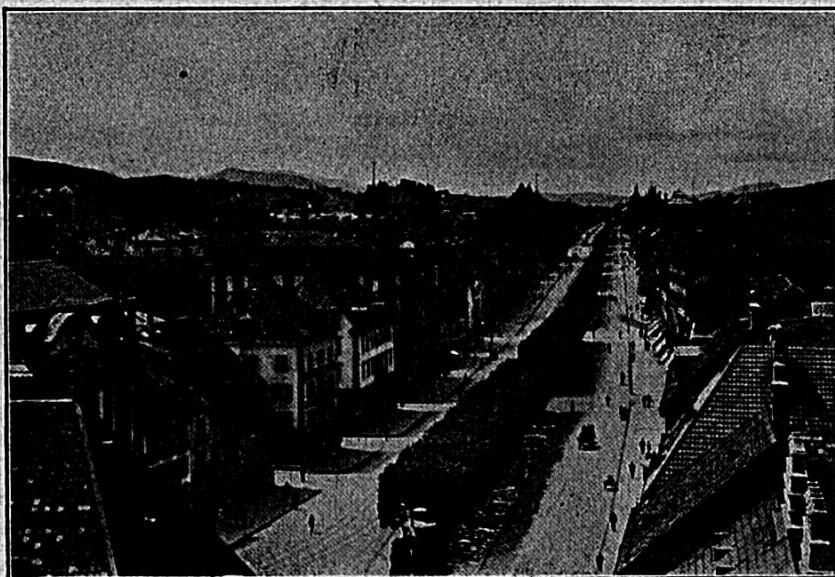
- a) en compte courant,
- b) sur carnets simples, montant illimité,
- c) sur carnets à termes.

Emission de bons de caisse à 3 ans ferme; coupures de Francs 500.—, 1,000.— et 5,000.— ; coupons semestriels.

Conditions avantageuses

VISITEZ LA CHAUX-DE-FONDS

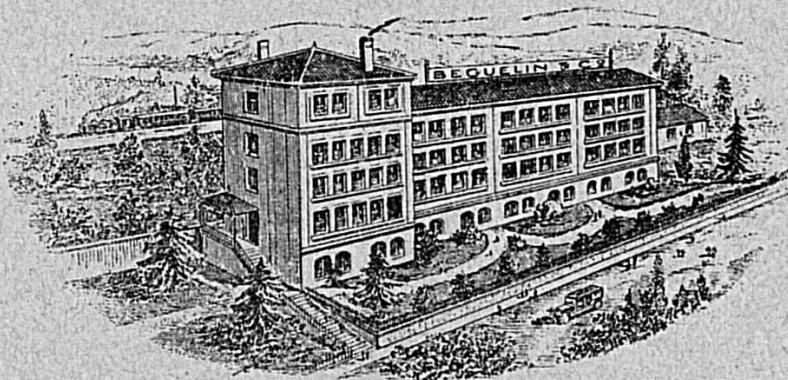
1000 A 1300 M. D'ALTITUDE



P A Y S A G E S
J U R A S S I E N S
S I T E S R A V I S S A N T S
M U S É E S E T
C O L L E C T I O N S

VILLE D'ÉTUDES
D E S P O R T S E T D E
V I L L É G I A T U R E

D E M A N D E Z P R O S P E C T U S E T
R E N S E I G N E M E N T S A U S E C R É -
T A R I A T D E L' A S S O C I A T I O N
P O U R L E D É V E L O P P E M E N T
D E L A C H A U X - D E - F O N D S



BÉGUELIN & C°

TRAMELAN WATCH C°

TÉLÉPHONE 91 **TRAMELAN** (SUISSE)

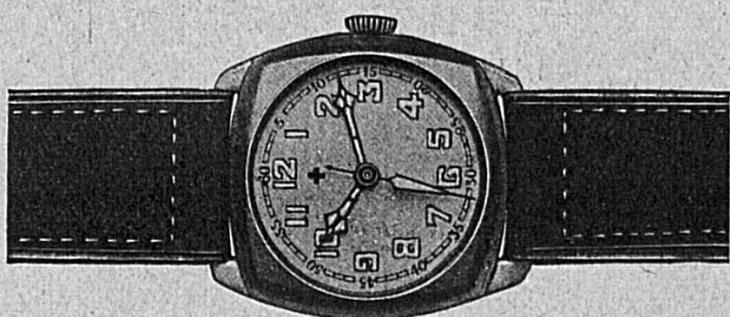


Montres soignées

de 4^{3/4}" à 20" ancre

MARQUES DÉPOSÉES:

«DAMAS» «TRAMELAN WATCH C°» «AVENIR»



L'Almanach du Montagnard 1933

paraîtra au commencement de septembre. N'oubliez pas de l'acheter, c'est le Véritable Messager du Canton de Neuchâtel et du Jura Bernois

par

ses nécrologies des personnages marquants de la région,
ses photos des noces d'or,
ses planches d'armoiries de familles neu-châtelaises et jurassiennes,
ses chroniques des événements importants,
ses articles historiques de la région,
ses récits neuchâtelois ou jurassiens,
écrits par: Françoise Alix, J. E. Chable,
Dr Marius Fallet, Marianne Gagnebin,
J. E. Hilberer, M. J.-C., Labor, Paul
Macquat, + Adolphe Ribaud, etc.,
dessins d'Alice Perrenoud, etc.

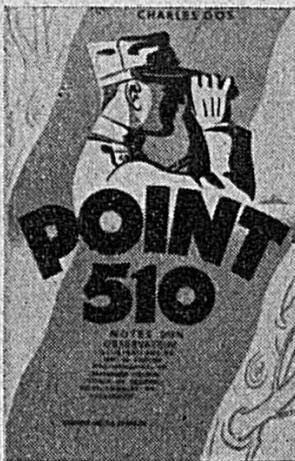
Il sera en vente dans les librairies et principaux magasins de chaque localité importante du Jura Bernois et du Canton de Neuchâtel, au prix de Fr. 0.80



Editeurs:

Robert-Tissot & Fils
La Chaux-de-Fonds

le livre du souvenir



Au Point 510

NOTES D'UN OBSERVATEUR
par Charles GOS. Préface
du Colonel Divisionnaire de
DIESBACH. Illustrations
par Eric de COULON. Photos
de L'ÉTAT MAJOR GÉNÉRAL

Un « document » qui, par son charme, son accent de vérité, son annotation pittoresque et son style alerte, demeurera un des plus vivants témoins de la Mobilisation suisse de la Grande Guerre. Evocation remarquable et saisissante de cette poésie profonde qui s'élève du pays de l'**Ajoie** et du Vallon du **Largin**. Un véritable film qui fait revivre les souvenirs de tous ceux qui ont monté la garde, pendant quatre ans, aux confins du pays, et qui donne à ceux qui n'ont pas participé à cette vie, un tableau profondément émouvant de ce qu'elle fut.

Un joli volume
abondamment illustré, **Fr. 3.50**

Du même auteur: **L'autre horizon**
Histoire d'un volontaire suisse de la
Grande Guerre, **Fr. 4.50**

BON DE COMMANDE

Veuillez m'envoyer contre remboursement
..... ex. « AU POINT 510 »

*Broché (3.50) - *Relié (6.-)

Nom et adresse:

EDITIONS VICTOR ATTINGER
7, Place Plaget NEUCHATEL

Hôtel de la Rochette

BONCOURT

à l'entrée des Grottes de Milandre

Cuisine soignée - Cave renommée

Confort moderne

FRITURE

Prix spéciaux pour séjours

GASTON RODIER, propriétaire

Visitez l'Ajoie

et profitez de l'occasion pour prendre un bon repas à l'Hôtel du

CHEVAL BLANC, Porrentruy

Grandes salles pour sociétés - Repas de noces - Soupers d'amis - Cuisine renommée - Menus choisis et spéciaux sur commande - Crus de toute première qualité
Truites vivantes — Auto-Garage

Eau courante dans toutes les chambres

Eugène LÉONARDI, propriétaire

Téléphone N° 161

(anciennement Hôtel de la Gare, Moutier)

**Café-Restaurant
DES MARÉCHAUX**

(SCHMIEDSTUBE)

Rue du Marché 12, Markgasse
Rue de l'Arsenal 7, Zeughausgasse

BERNE

**BIÈRE ET VINS DE CHOIX
CUISINE SOIGNÉE**

Grandes et petites salles à disposition

Rendez-vous des Jurassiens

F. BOURQUIN-AMSTÜTZ.

**Compagnie des Verreries de Moutier
pour la fabrication mécanique du verre**

(Procédés LIBBEY-OWENS S. A.)

Administrateur-Délégué: M. J.-B. BOICHOT

MOUTIER (Jura Bernois) SUISSE

Téléphone N° 38 Télégramme: Verrerie Moutier

Verre à vitres

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs

Verre mat

Production annuelle: 1.200.000 m²



La Montre de qualité



s'obtient chez tous les bons horlogers à des prix avantageux.

RECORD DREADNOUGHT WATCH C° S. A.

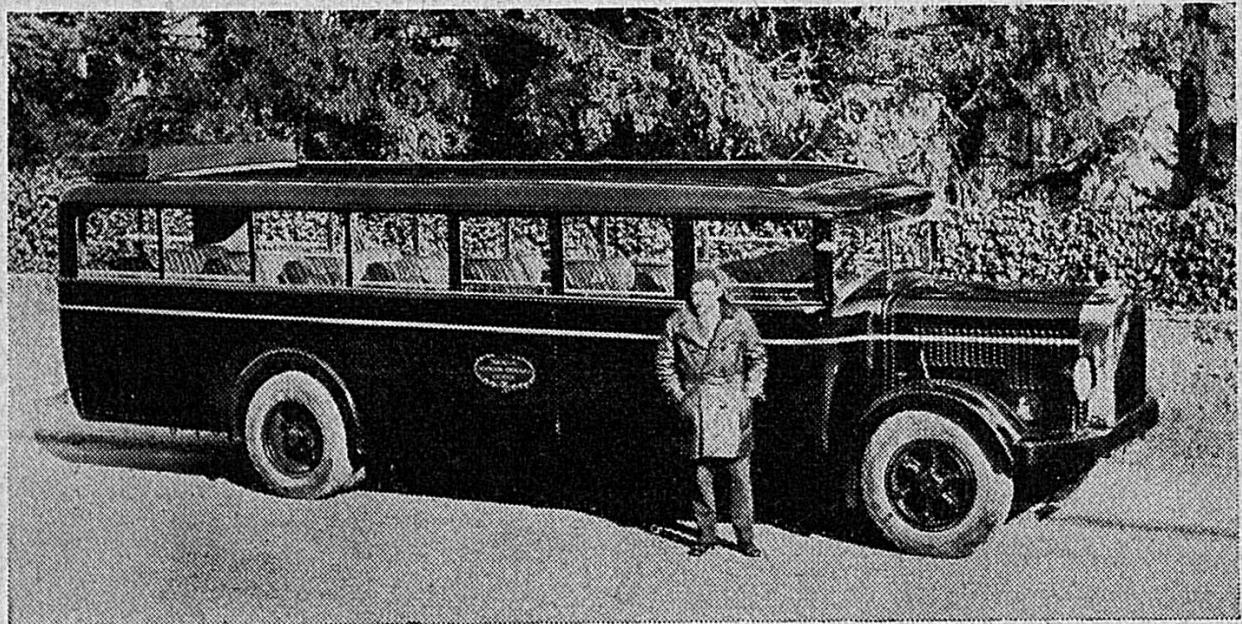
TRAMELAN

BUREAUX DE VENTE:

Genève: Rue du Rhône 25

Londres: Hatton Garden 110





Pour vos excursions en auto-car et vos camionnages, adressez-vous aux
AUTO-TRANSPORTS

Tramelan - Saignelégier - Pommerats - Goumois
Téléphone 25 Conditions favorables Téléphone 11

AVEZ-VOUS UN IMPRIMÉ

commercial, technique, à exécuter, un volume, un journal, à faire paraître, essayez une fois de vous adresser à

L'IMPRIMERIE W. HENRY à NEUVEVILLE

vous serez bien servis et vous aurez favorisé un membre de la Société Jurassienne d'Emulation.

Vos jolies toilettes...

Vos vêtements soignés...

Ne sont pas à l'abris des taches...

Envoyez-les en toute confiance à la

TEINTURERIE THIEL

A NEUCHATEL

qui est une Maison d'ancienne réputation fondée en 1879

SOCIÉTÉ LA BONNE PRESSE PORRENTRUY

„AUX ÉDITIONS JURASSIENNES“

TÉLÉPHONE N° 13 ☎ Chèques postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

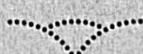
pour le commerce, l'administration et l'industrie



ÉDITEUR DU QUOTIDIEN CATHOLIQUE

„LE PAYS“

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, Franches-Montagnes, Courtelary, Biénné et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel



Le Magasin de La Bonne Presse

est le mieux assorti en

Objets d'Art religieux, Ornements et Orfèvrerie d'Eglise

Grand choix dans tous les articles de

PAPETERIE ET LIBRAIRIE

Le chemin de fer

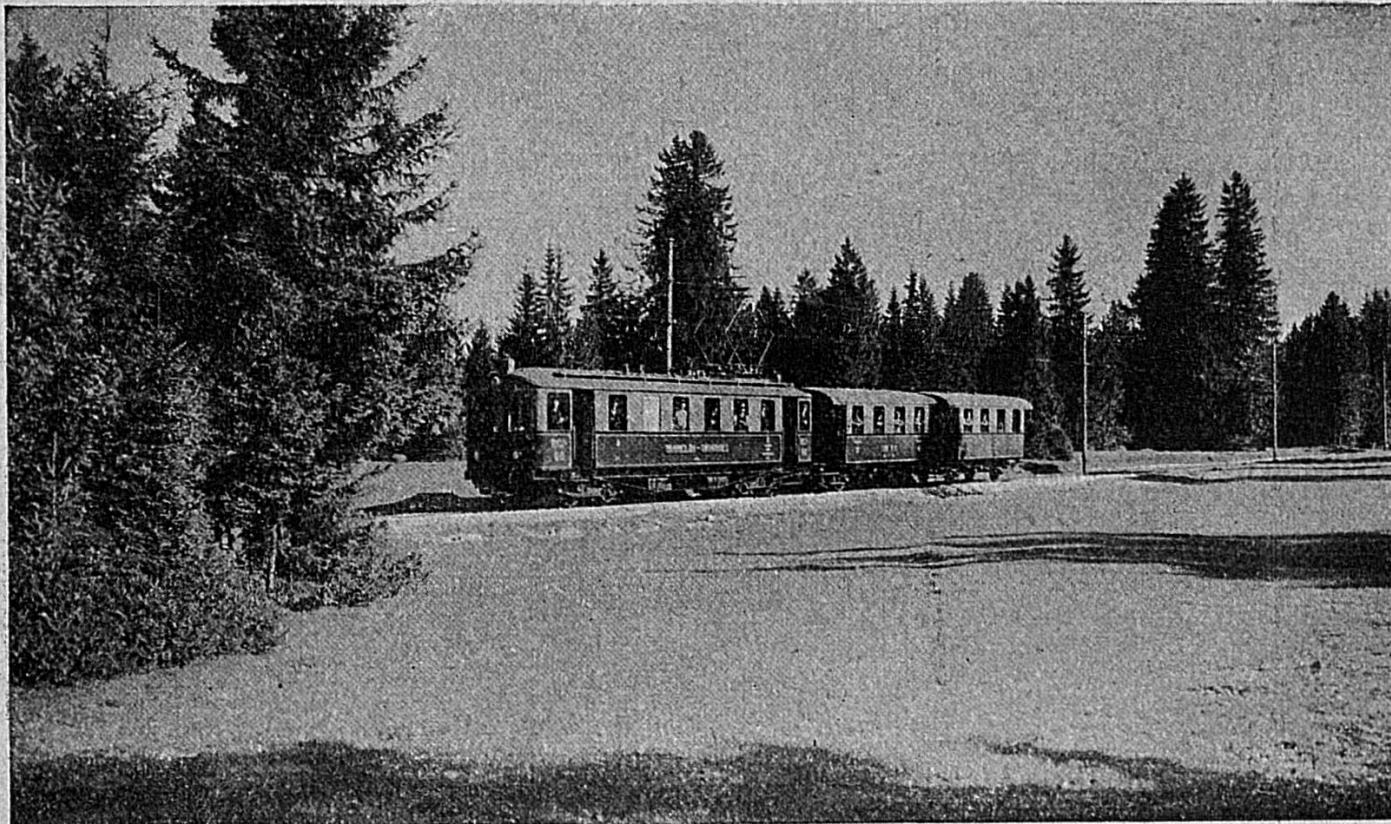
des

Alpes bernoises

Berne-Lœtschberg

Simplon

à Berne, met des collections de plaques diapositives à la disposition du Corps enseignant jurassien, que ce soit pour des causeries avec projections, pour la préparation de promenades scolaires ou pour l'enseignement proprement dit. Il prête aussi ces diapositifs aux comités de sociétés, groupements et clubs de toute espèce qui projettent d'organiser, à l'intention de leurs membres, un **voyage dans l'Oberland bernois ou dans le Haut-Valais.** Le chemin de fer du Lœtschberg fournit volontiers tout renseignement utile sur les horaires, les prix des billets, les logements, etc. pour l'élaboration de ces programmes de voyages. Il envoie gratuitement des prospectus et guides de la région et peut fournir aussi des cartes topographiques de l'Oberland bernois au prix de fr. 4.— et de fr. 1.— pièce.



Chemin de fer électrique

Tavannes - Tramelan - Breuleux - Noirmont

Jolies excursions dans les Franches-Montagnes et la vallée du Doubs

Billets circulaires

Billets du Dimanche

LIBRAIRIE
PAPETERIE

G. VUILLEUMIER

→ Successeur de G.-E. ROSAT ←

RUE DE LA GARE - NEUVEVILLE



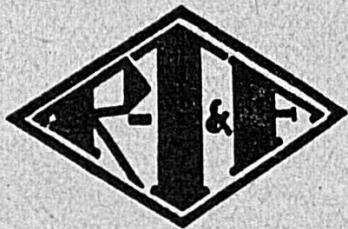
FOURNITURES DE BUREAUX ET D'ÉCOLES
— OUVRAGES CLASSIQUES — ROMANS —
PLUMES-RÉSERVOIRS - PORTE-MINES EN ARGENT
PAPETERIES DE LUXE ET ORDINAIRES



ROBERT-TISSOT & FILS

imprimeurs

PARC 41 - TÉLÉPHONE 22.125
LA CHAUX-DE-FONDS



TOUS

les imprimés commerciaux et
publicitaires - Catalogues illus-
trés, Polychromie, Impressions
d'Art, Rapports Volumes, etc.

idées, projets, dessins, clichés

LA CUISSON A L'ÉLECTRICITÉ

POTAGERS, BOILERS, CHAUDRONS AGRICOLES
FACILITE VOTRE TACHE

ELLE EST SIMPLE, PRATIQUE, BON MARCHÉ
ET VOUS PROCURE DE RÉELS AVANTAGES

TOUS RENSEIGNEMENTS ET DEVIS PAR LES

FORCES MOTRICES BERNOISES S. A.

OU LEURS INSTALLATEURS-CONCESSIONNAIRES

Observatoire de Kew-Teddington

ANGLETERRE

Concours International de Chronomètres

1931

LONGINES

se classe

P R E M I E R

et

D E U X I È M E

28 des **50** meilleurs Chronomètres classés
ont été déposés par

LONGINES

Pfister

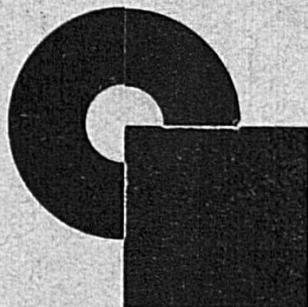
AMEUBLEMENTS

BALE Untere Rheingasse 10, **Zurich, Berne**

Les plus importants établissements des trois villes

**Ameublements
et Trousseaux complets des plus
simples aux plus riches**

Visitez nos magasins — Accès libre à tout le monde



ANCIENNE MAISON BLUM-JAVAL
BERNE
FONDÉE EN 1840

Paul LANG S.A.
Tailleur civil et militaire

Spécialité de tissus anglais
exclusifs et de tout premier choix

Collections et visites à disposition

Téléphone B. 3860

LES OUVRAGES JURASSIENS

PUBLIÉS PAR LES



LES EX-LIBRIS DE L'ANCIEN ÉVÊCHÉ DE BÂLE (JURA BERNOIS)

par GUSTAVE AMWEG, Professeur et Bibliothécaire à l'Ecole Cantonale de Porrentruy
Président de la Société Jurassienne d'Emulation

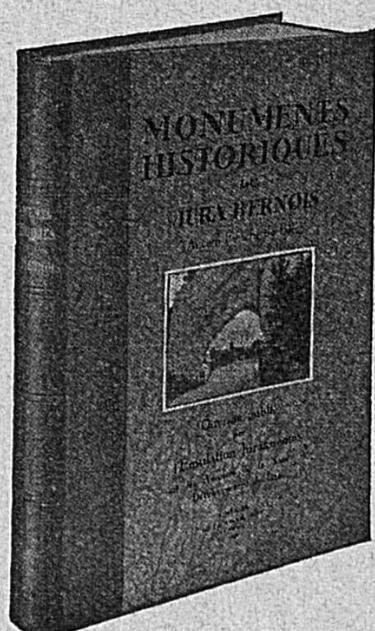
Superbe volume 34 × 25, illustré de plus de 50 reproductions
d'Ex-Libris dont plusieurs hors-texte et un frontispice en couleurs

Justification du tirage:

222 exemplaires sur vélin chamois de luxe dont 22 hors commerce	fr. 30.—
15 ex. sur véritable Hollande van Gelder, dont 3 hors comm.	» 60.—

MONUMENTS HISTORIQUES DU JURA BERNOIS

Ancien Evêché de Bâle



Ouvrage publié par l'Emulation Jurassienne
sous les auspices
de la Société Jurassienne de Développement

Un volume in-4o, papier de luxe, couverture en couleurs (20 × 28 centim.) comprenant 256 pages de texte et d'illustrations en héliogravure. — Texte de G Amweg, W. Bourquin, E. Ceppi, R. Gerber, R. Gouvernon, A. Grosjean, F. Jabas, J. Mertenat, H. Sautebin, J. Surdez, avec une préface de Virgile Rossel, une introduction historique et ethnographique de M. H. Mouttet, Conseiller d'Etat et un aperçu historique de A. Schenk, professeur.

Volume broché, couverture remplie	Fr. 25.—	20.—
Volume relié demi-peau	» 31.50	26.50
Encore quelques ex. de luxe sur papier Hollande	70.—	60.—
Reliure de luxe pleine peau pour l'une et l'autre édition		28.—

Port et frais, Fr. 1.— en sus

Virgile Rossel - **Ce que femme veut...** Roman féministe, broché fr. 3.50

„Pro Jura“ Société Jurassienne de
Développement
DELÉMONT

Président central: A. JORAY, préfet, à Delémont

Bureau de renseignements à:

NEUVEVILLE, St-IMIER, SAIGNELÉGIER, TAVANNES, TRAMELAN,
MOUTIER, DELÉMONT, RORRENTRY et LAUFON.

Guides et renseignements gratis concernant le Jura bernois,

HOTEL DES XIII CANTONS
ST-IMIER

Table d'hôte à 12 h. 15 et 7 h. 15

Chambres avec eau courante — Chauffage central
Bières St-Nicolas et Pilsen — Truites de la Suze

AUTO - GARAGE

Téléphone 16

VINS EN GROS

LATOUR & Cie

Succursale de **St-Imier**

Gérant: **E. JEAN-QUARTIER**

Grands vins de

Bourgogne, Beaujolais, Bordeaux, Vins ordinaires rouges
et blancs, Vins Vaudois, Valaisans, Neuchâtel.

Représentation des meilleures marques connues.

Maison de confiance

Auto-Transports d'Ajoie, Porrentruy

Téléphone 2.21

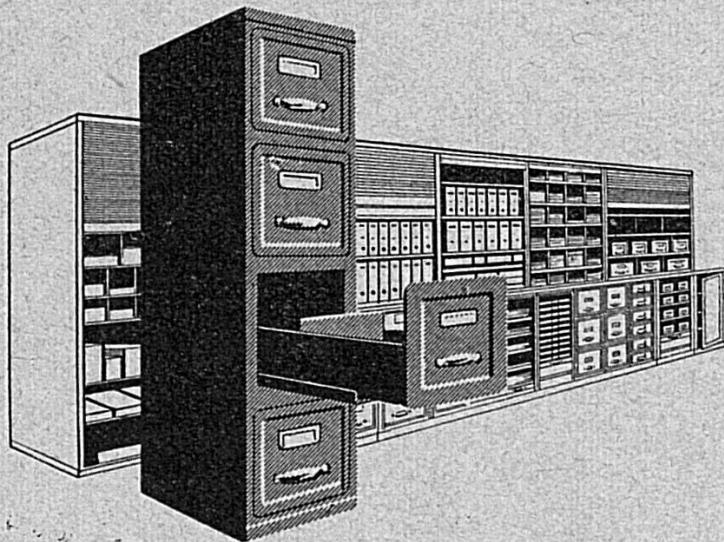
Télégrammes: AUTOCAR

Comptes de chèques IVa 1422

Service concessionné de Transports, Voyageurs, Bagages
et Marchandises. Transports à longue distance et Démé-
nagements par camions automobiles. Transports de socié-
tés par voitures car. Vente de benzine, huile et accessoires

SERVICE DE TAXI

GARAGE



Qu'il s'agisse d'une

étude d'une nouvelle organisation,
création d'un nouveau service,
transformation d'un bureau,
simplification du travail,
amélioration du rendement

nous sommes les spécialistes qui
fourniront rapidement documenta-
tion, études et devis, aussi que
des références de tout 1^{er} ordre.

Nous vous enverrons volontiers les catalogues et prospectus de nos spécialités :

Erga	les meubles de bureaux en acier, de fabrication suisse
Vlscard - Erga	le classement horizontal, étagé et visible des cartes
Meubles de bureaux en bois	de garantie illimitée
Visocard	le classement visible des fiches, sous forme de livre
Visoclass	le système de classement visible de la correspondance
Uno	la comptabilité avec une seule écriture
Dictaphone	la machine à dicter
Color	les cavaliers en métal émaillé
Stoll	les fauteuils et chaises de bureau modernes
Meubles de luxe	nouvelle série de lignes modernes
Fauteuils Club	confortables et de toute première qualité
Simplex	les registres à feuilles mobiles
Sous-main en caoutchouc,	ainsi que notre Catalogue général pour les fournitures de bureau

F.Kaiser&fils
LAUSANNE

INSTALLATION ET ORGANISATION DE BUREAUX MODERNES
18 RUE DE BOURG LAUSANNE

La Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Schwanengasse 2 **BERNE** Schwanengasse 2

Capital de dotation et réserve Fr. 36,760,000.—

Chèques postaux III. 94

Nous acceptons des **dépôts** :

- a) sur carnets d'épargne; dans la règle, les dépôts jusqu'à fr. 10,000.— peuvent être retirés en tout temps;
- b) sur bons de caisse et obligations, au porteur ou nominatifs, pour une durée de 3 ou 5 ans.

REMISE DE TIRELIERES MÉTALLIQUES



Au dehors, elles sont envoyées par la poste

Les succursales, agences et bureaux auxiliaires de la Banque Cantonale de Berne

se chargent pour notre compte :

**de recevoir des dépôts sur nos livrets d'épargne;
d'effectuer des remboursements et d'établir de
nouveaux livrets;**

**de recevoir des placements sur bons de caisse et
obligations et de payer les coupons de ces titres.**

Entrent en ligne de compte pour le Jura :

Succursale de St-Imier, Porrentruy, Moutier, Delémont, Tramelan.
Agence de Saignelégier, Noirmont, Neuveville, Malleray, Laufon.
Bureau auxiliaire de Tavannes.

IMPRIMERIE H. KRAMER TAVANNES

TÉLÉPHONE N° 7



CHÈQUES POST. IVA 714

TRAVAUX D'IMPRESSION EN TOUS GENRES

Volumes - Brochures - Catalogues - Thèses - Règlements
Statuts - Imprimés pour Industriels, Sociétés, Commerçants
et particuliers, etc., etc. - Fiches pour classement vertical

FABRICATION DE REGISTRES

ÉDITION DU „COURRIER“

La Genevoise

Compagnie d'assurance sur la vie

Nouveaux avantages aux assurés

depuis le premier janvier 1929

AGENCE GÉNÉRALE pour le JURA BERNOIS

LÉON BOUVIER, Porrentruy

Téléphone 43

Prévoyance 36

Comestibles MAILLAT & BOURQUIN

Téléphone 1.01

Porrentruy

Escompte 5 %

Le plus riche choix en conserves fines - Toujours bien assorti en Poissons de mer et d'eau douce - Volailles Charcuterie bernoise — Les huiles super-crème : « Croix Verte » et « Imperiale » - Légumes et Fruits frais

Le plus beau choix

en CHAUSSETTES - CRAVATES - COLS
CHEMISES — SOUS-VÊTEMENTS

Envoi à choix dans toute la Suisse

L. GASPAR, Porrentruy

PHOTO

OPTIQUE

J. GUSY

PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

PORRENTREUY

RADIO

GRAMOPHONES

Pyronal

SOULAGE ET
GUÉRIT

Grippe
Névralgies
Maux de tête
Maux de dents
Douleurs rhumatismales

La boîte de 15 compr. fr. 2.25

Pharmacie du Vallon
P. NICOLET St-Imier

MAGASINS
DU SAUVAGE
BALE

NOUVEAUTÉS ET SOIERIES
CONFECTIONS POUR
DAMES ET ENFANTS
MODES, BONNETERIE
ARTICLES POUR MESSIEURS
LINGERIE - PARFUMERIE
GARNITURES, MERGERIE

Demandez nos échantillons

Envoi à choix

TÉLÉPHONE 23.655

IMPRIMERIE MODERNE

MAISON DE CONFIANCE
FONDÉE EN 1894



B. MARQUIS
SUCCESSEUR

G. LAUBSCHER
PORRENTREUY

CHÉQUES POSTAUX IVA 1255

TÉLÉPHONE 134

Rappelez - vous que

L'Entreprise du Gaz S.A.

PORRENTRUY

se charge, à des prix excessivement avantageux,
de toutes installations sanitaires, telles que:

**SALLES DE BAINS - LAVABOS
EVIERS - W.C. - BUANDERIES modernes, etc.**

Renseignements et devis gratuits.

Vente de tuyaux, fonte et fer.

Raccords — Robinetterie.

MAGASIN DE VENTE

Entre les Portes 19 — Téléphone 153

Pleujouse!

Très beau but de promenade.
Château restauré:
3 km. du monument national.

Au Restaurant du Château

vous trouverez toujours un service impeccable

Bons dîners et bons quatre heures

Fumé de ménage extra.

Truites vivantes de rivière. — Prix spéciaux et
Salle pour sociétés.

Thé — Café — Chocolat.

Se recommande, **J. CITHERLET** — Téléphone N° 7

TAVANNES WATCH C° S.A.



TAVANNES
(SUISSE)

*Manufacture de Montres
de précision
de 5 à 25 lignes*

Tous genres et tous métaux

Production journalière 4500 montres

2000 ouvriers

Visitez les
Franches-Montagnes
Séjour d'été idéal - Sport d'hiver

SAIGNELÉGIER

Hôtel du Cerf
Chambres confortables

Pension. Restauration à toute heure. Cuisine et Cave renommées.
Séjour d'été. Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Garage.
Ecuries. Téléphone 16.

Se recommande

Ch. Girardin-Bindit, prop.

SAIGNELÉGIER

Hôtel de la Gare
Cuisine et cave d'ancienne renommée

Pension complète à partir de 8 fr. par jour - Arrangements spéciaux pour familles - 25 lits - Salle de bain. Grande salle pour sociétés. Jardin à proximité de l'hôtel. Chauffage central. Autogarage.

Téléphone 21

Paul Aubry-Jeanbourquin, prop.

SOUBEY

Hôtel du Cerf

Truites du Doubs et friture à toute heure

Consommations de premier choix. Pension de 6 fr. par jour. Salles pour sociétés. Téléphone 3.

Gust. Jubin-Fierobe.

GOUMOIS

Hôtel du Point du Jour

Consommations de premier choix

Site pittoresque. Pêche. Séjour agréable au bord du Doubs. Truites du Doubs et friture à toute heure. Salle pour sociétés. Auto-taxi à l'hôtel. Téléphone 152.3.

Famille Cachot

MONTFAUCON PRÉPETITJEAN

Hôtel de la Gare

Altitude 1000 mètres

Pension pour séjours. Tranquillité. Pâturage et forêts à proximité immédiate. Grande salle pour sociétés. Bonne cuisine. Salle de bain. Téléphone 6.

Se recommande

Famille Justin Quenet.

Musée Jurassien -- Delémont

Nombreuses et intéressantes collections historiques concernant le Jura - Estampes
Gravures — Portraits — Meubles — Costumes
Armes — Arts et Métiers — Monnaies
Médailles et sceaux - Chambre jurassienne

Hôtel du Soleil, Delémont

EAU COURANTE DANS TOUTES LES CHAMBRES

Grandes et petites salles pour sociétés, banquets, noces

La cuisine française - Les meilleurs crus de Suisse et de France

Se recommande: **E. Nussbaum-Gerber** Téléphone 54

CHEMINS DE FER

Saignelégier - Glovelier

ET

Porrentruy - Bonfol

Prière de consulter l'Horaire

Il est délivré :

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction du 30 %.
- 2) Des billets du dimanche par les gares de Delémont et Porrentruy, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les Chemins de fer Saignelégier - La Chaux-de-Fonds - Les Ponts-de-Martel, Tavannes - Le Noirmont avec une réduction de 33 1/3 %, valables samedi-dimanche, dimanche, dimanche-lundi.
- 3) Des billets du dimanche et des billets circulaires par les gares de Biarne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 15 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 15 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle, valables du samedi à midi au dimanche soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Des billets de sports d'hiver, émis les samedis et dimanches, pour les stations de Montfaucon et Saignelégier, valables pour le retour les dimanches et les lundis, avec une réduction de 50 % sur les prix des billets ordinaires.
- 7) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets, ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxes fortement réduites du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 8) Le Chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 25 % sur le prix ordinaire.
- 9) En outre le Chemin de fer Saignelégier-Glovelier met aussi en circulation des trains spéciaux sans perception d'une taxe spéciale à condition que la participation soit de 25 voyageurs au minimum.

Les demandes à cet effet doivent être adressées à la Direction à Glovelier (Tel. N° 64.24) jusqu'à midi au plus tard de la veille.

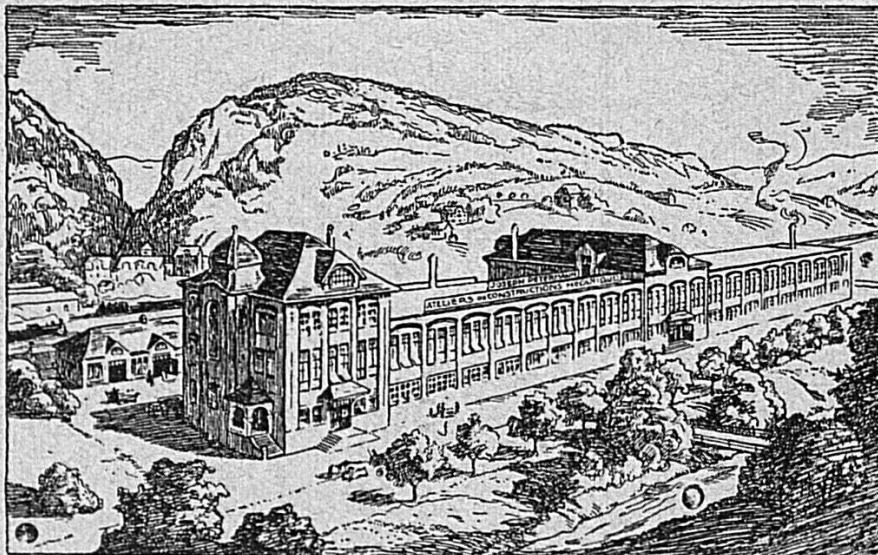
ATELIER DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES

S. A. Joseph Pétermann
MOUTIER

Téléphone N° 55



Télégr. Précision



S P É C I A L I T É S :

Machines automatiques
à décolleter

Machines automatiques
à tailler
de haute précision

IMPRIMERIE COMMERCIALE

J. IMHOFF - MOUTIER

TOUS LES IMPRIMÉS pour le
Commerce
L'Industrie
Les Administrations
Les Particuliers



Thèses
Prospectus illustrés
Fournitures d'écoles
etc., etc.

Toutes les Fournitures de Bureau

Timbres en caoutchouc - Registres

Téléphone 105

MACHINE A COMPOSER

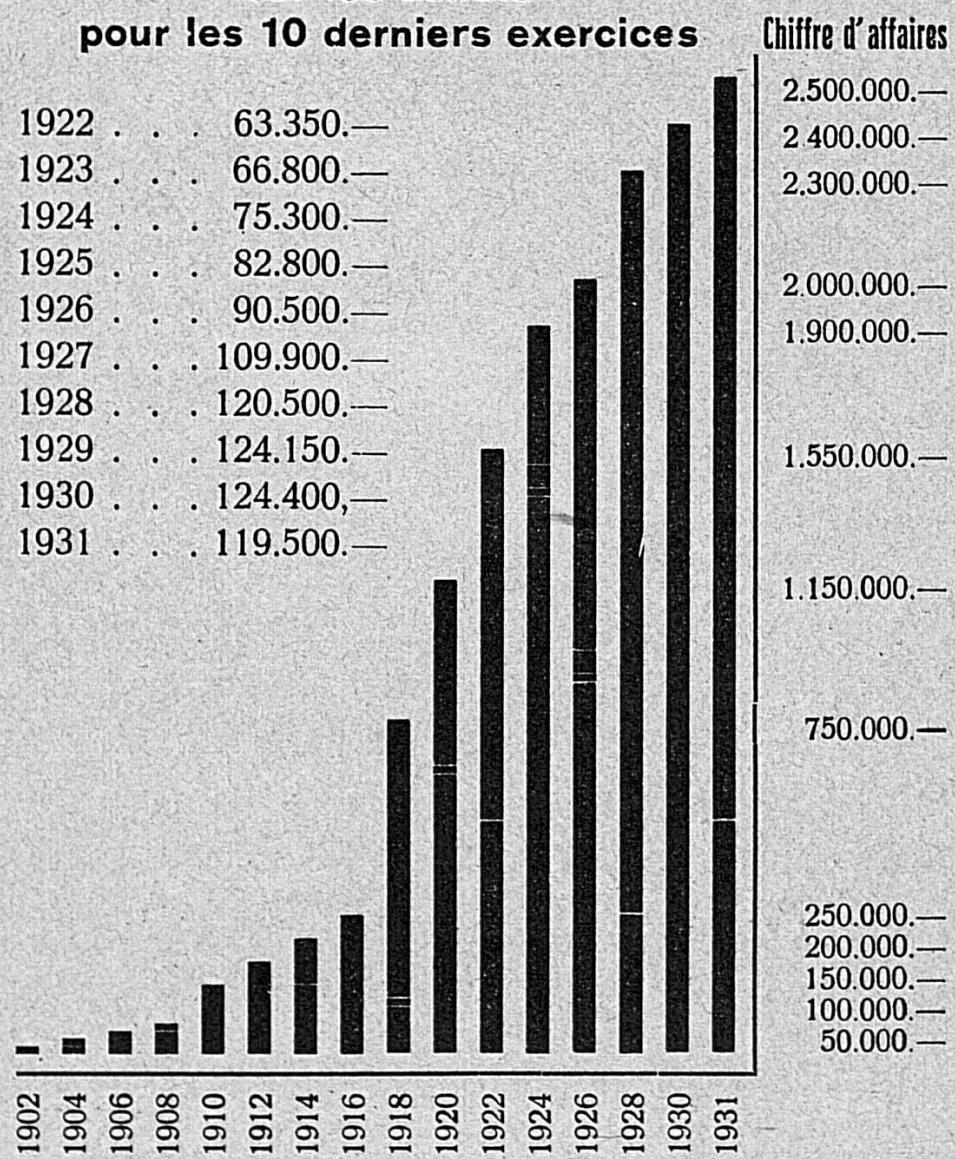
LES
MONTRES

MOËRIS

SONT APPRÉCIÉES POUR
LEUR CONSTRUCTION
SOIGNÉE ET LEUR
RÉGLAGE PARFAIT

RISTOURNE PAYÉE

sur les achats
pour les 10 derniers exercices



Ce tableau indique le développement de

La Coopérative d'Ajoie

et témoigne de l'intérêt que lui portent les
consommateurs de cette région

Café-Restaurant International

**Vve Léon BAGUET
PORRENTRUY**

Bons dîners sur commande
Salles pour sociétés - Billard

Téléphone 162

Téléphone 162

MANUFACTURE DE CHAUSSURES

LABOR S. A.

Tél. 322 **PORRENTRUY** Tél. 322

Fabrication soignée en Articles Vissés et Mackay

garantis tout cuir

Box-Calf - Rind Box

Sport Calf noir et couleur

pour Hommes, Dames, Fillettes et Enfants

LA
FABRIQUE D'ÉBAUCHES
UNITAS S. A.
— TRAMELAN —

livre
tous genres d'ébauches
ancre
5¹/₄" à 20"

Interchangeabilité absolue

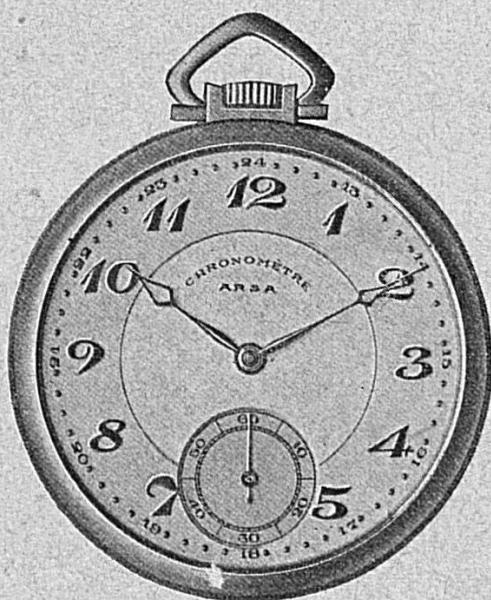
Qualité garantie

ARS A

ÉLÉGANCE

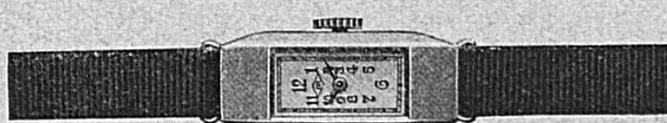
PRÉCISION

PRIX AVANTAGEUX



*Tous genres
de
montres ancre*

3 $\frac{3}{4}$ " à 24 "



MANUFACTURE D'HORLOGERIE

A. REYMOND S. A.
TRAMELAN

Médailles d'or Bruxelles 1910 et Berne 1914

En faisant vos achats rappelez-vous
que les excellentes

Bicyclettes & Motocyclettes

CONDOR

de fabrication suisse se vendent
à des prix fort avantageux
chez tous les agents de la marque

PROSPECTUS et CATALOGUES par les
USINÈS «CONDOR», Courfaivre

AMEUBLEMENTS

Exposition de meubles en tous genres
Grands choix en Linoléums - Tapis - Descentes de Lit

DÉMÉNAGEMENTS

par auto-camion, déménageuse capitonnée

Demandez catalogues, devis et renseignements
sans engagements pour vous, à la Fabrique de Meubles

Edmond SCHWAB - Porrentruy

Téléphone 2.41

Fondée en 1902

ABONNEZ-VOUS au

JOURNAL DU JURA

le plus ancien quotidien du Jura bernois, journal le plus répandu dans la région horlogère.

Articles et chroniques d'actualité. —

Dernières nouvelles. — Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties du Jura, à Berne, dans les grandes villes de la Suisse romande et à l'étranger.

Articles sur l'histoire et la littérature jurassiennes. — Feuilletons et suppléments littéraires. — Roman hebdomadaire.

Edité par l'imprimerie

W. & CH. GASSMANN
BIENNE

Rue Franche 11

qui se recommande également pour tous les

**TRAVAUX
TYPOGRAPHIQUES**

Installation moderne

Travail rapide et soigné

Thé suisse Monnier

Le meilleur Dépuratif - Régénérateur du sang

Très actif contre constipation,
hémorroïdes, migraines, étourdissements, suppression des règles,
toutes les affections bilieuses et glaireuses.

La boîte, Fr. 1.50

Pharmacie Monnier

Ch.-A. STOCKER-MONNIER, succ.

LA CHAUX-DE-FONDS

**Combustibles
Camionnage
Commerce de Bois**

V^{ve} E. von DACH

Porrentruy

Téléphone 1.75

Delémont

Téléphone 4.55



**BUREAU MUSICAL
T. TONIUTTI, PROF.**

57 Rue de la Serre 57

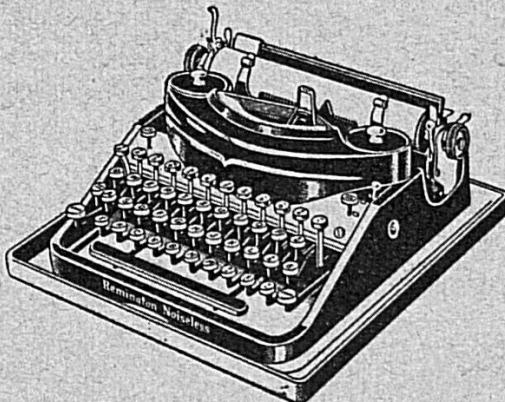
LA CHAUX-DE-FONDS

COPIE DE MUSIQUE très soignée — TRANSPOSITIONS
ARRANGEMENTS SPÉCIAUX d'après l'orchestration des Sociétés
PARTITIONS DÉTAILLÉES — DIRECTION DE SOCIÉTÉS

La nouvelle MACHINE A ECRIRE
telle que les temps modernes la réclament:

**La petite machine de bureau
silencieuse**

REMINGTON - NOISELESS 7



Sa construction géniale permet d'écrire sans aucun bruit.
La Remington-Noiseless 7 a sa place partout: dans votre bureau,
à la maison, en voyage, à l'hôtel, etc., etc.

Nous vous la présenterons volontiers, sans engagement.

ANTOINE WALTISBUHL & C^{ie}, La Chaux-de-Fonds
Léopold-Robert 36 - Téléphone 23.015

La Coopération Bruntrutaine

fondée en 1873

3 magasins de vente à Porrentruy

Rue des Granges - à la Cité - Place du Collège

est membre d'une des plus puissantes associations d'achats de produits alimentaires de la Suisse. Elle a toujours maintenu sa renommée de vendre « bon » et « bon marché ». - 7 % d'escompte.

82^e année

LE JURA

82^e année

Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations

paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément: « LA GALERIE JURASSIENNE »

Portraits des personnalités ayant joué un rôle

marquant dans les affaires publiques

ou illustré la petite patrie.

IMPRIMERIE

Travaux artistiques, Edition d'ouvrages, Labeurs, Musique

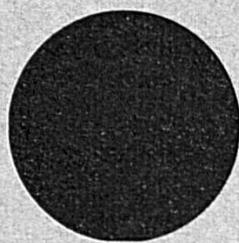
LIBRAIRIE

Tous les ouvrages de littérature et de science, en magasin

ou sur commande. PRIX DES MAISONS D'ÉDITIONS

Fournitures scolaires et de bureaux - Articles de fantaisie

Objets de piété - Papiers peints - Vitrauphanie

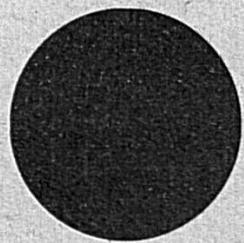


Comptoir des Tissus et Nouveautés

LUCIEN SCHWOB

PORRENTRUY - GENÈVE - BERNE - LAUSANNE - VEVEY

**La Maison des bonnes qualités
Aux prix remarquablement bas**





Société Suisse pour l'Assurance du Mobilier

basée sur la mutualité et fondée en 1826

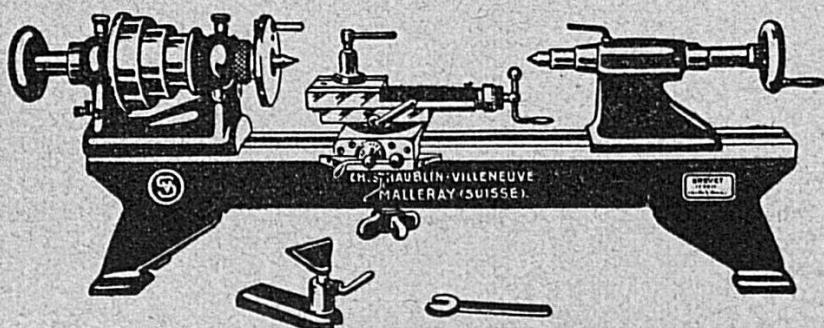
Assurance contre
I'Incendie
Pertes de loyer et chômage résultant d'incendie
Vol avec effraction
Bris des glaces et dégâts des eaux

Participation des assurés aux excédents d'exercice, conformément aux statuts

Agences dans toutes les localités de la Suisse

Fabrique de machines
de grande précision

CH. SCHAUBLIN - VILLENEUVE
BÉVILARD



Tours de grande précision - Pinces américaines
Fraiseuses - Perceuses automatiques pour platines
de montres - Petites perceuses d'établi - Rectifieuses



**Timbres à main, Timbres vitesse
Timbres dateurs
Timbres fac-simile de signatures
Chiffres et lettres sur bâtonnets
Boîtes à timbres et Porte-timbres
Tampons encreurs
Encre à tampons, etc., etc.**

Robert-Tissot & Fils
Rue du Parc 41 LA CHAUX-DE-FONDS



Grands Moulins Jurassiens

Fabriques de levures et Pâtes alimentaires

(Société Anonyme)

LAUFON

HOTEL DU BŒUF
ST-URSANNE



Truites du Doubs
Cuisine bourgeoise
Vins premier choix

Xavier Marchand.

MAISONS AYANT COLLABORÉ AUX TRAVAUX DE RESTAURATION DE

Direction des travaux:

L. BUECHE, architecte St-Imier
A. WILD, architecte St-Imier

Charpente:

R. BEYELER, charpentier St-Imier

Chauffage:

THERMA S. A. Schwanden-Gl.

Fenêtres et bancs:

A. CONRAD, menuisier Wangen a/A.

Ferronnerie:

J. BOEGLI St-Imier

Installations électriques:

SERVICES INDUSTRIELS St-Imier

Menuiserie:

J. LUELLI St-Imier

Mobilier:

F. EGGINMANN, ébéniste St-Imier

Orgues, buffet:

BAUGESCHÄFT MUESMATT A. G. . . . Berne

L'ÉGLISE COLLÉGIALE DE SAINT-IMIER

Orgues, dessin du buffet:

KARL INDERMÜHLE, architecte B. S. A. . Berne

Orgues, instrument:

Manufacture de grandes orgues
ED. SCHÄFERER & Cie Bâle

Peinture:

A. GIOVANNINI St-Imier

Peinture décorative, tentures du chœur
et tapis de table de communion:

E. CORREVON, *artiste-peintre* . . . Lausanne

Pierres de taille:

A. RAMSEYER, *carrier* Neuchâtel

Sculptures:

ROMANO & BUZZI St-Imier

Travaux d'exploration, restauration de la tour
et maçonneries intérieures:

GIOVANNONI & Cie St-Imier

Vitraux de la nef et des bas-côtés:

E. BOSS, *peintre-verrier* Berne

General Watch C°

Bienne

Reconvilier

**Les montres
H E L V E T I A
 $3\frac{3}{4}$ - 20 lignes**

ont justement acquis une
renommée mondiale



Spécialités:

Montres imperméables
 $8\frac{3}{4}$ " et $10\frac{1}{2}$ "
imperméabilité absolue

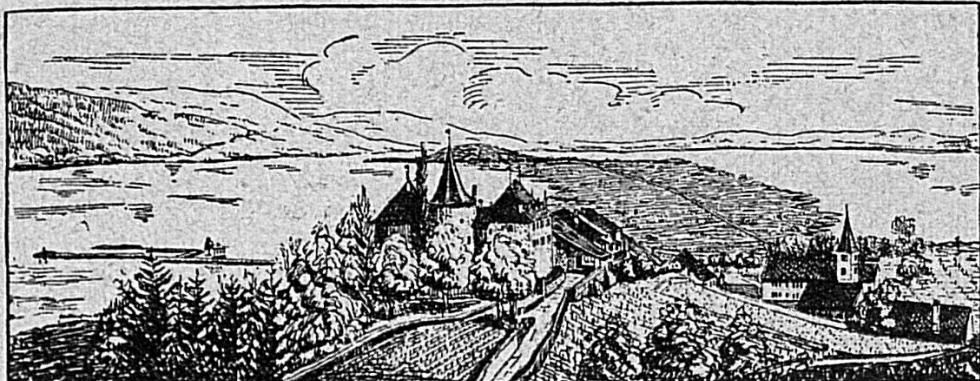
Calottes heures sautantes
 $4\frac{1}{4}$ ", $6\frac{3}{4}$ ", et $9\frac{3}{4}$ "

Montres calendriers



Pare-chocs (*Shock absorber*) breveté.

Le meilleur existant actuellement.



Vous n'avez pas vu le

Lac de Bienne? DOMMAGE!

HORAIRE :

BIENNE dép. a 740 b 935 d 1120 b 1240 b 1430 b 1655 a 1915

BIENNE arr. a 922 b 1124 d 1303 b 1425 b 1645 b 1914 a 2030

a Dimanches et jours de fête générale du 1 V - 30 IX ; et lundi de Pentecôte. — b Du 1 IV - 14 V dimanches et jours de fête générales seulement ; tous les jours du 15 V - 1 X ; 2 X - 31 X dimanches seulement, Vendredi-Saint, Pâques, Lundi de Pâques, et Lundi de Pentecôte — d En cas de beau temps, les dimanches et jours de fête générales mai-septembre.

Funiculaires de Bielle à Evilard et Macolin

Le grand voyageur Georges Duhamel, descendant à pied de Macolin à Evilard, a trouvé la vue sur le Plateau Suisse et les Alpes incomparablement belle.

EMULATEURS, visitez les hauteurs du Jura-Sud et utilisez nos **funiculaires** !

LES PLUS JOLIS INTÉRIEURS MODERNES

SOLIDES, ÉLÉGANTS ET BIEN FAITS

CHEZ

B. WÜST & FILS, RECONVILIER
FABRIQUE DE MEUBLES

Comptabilité !

Inventaire - Bilan
Réorganisation
Tenue par abonnement

TRAVAIL RAPIDE ET CONSCIENCIEUX

D^r Paul Meyer

EXPERT-COMPTABLE

LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 23.759

Léopold-Robert, 58

Tél. 23.759

LA LITHOGRAPHIE **A. FROSSARD & Cie, Porrentruy**

La seule maison de ce genre dans le Jura

Travaux artistiques, Impression « Offset », Chromo,
Photolithographie, Affiches, Réclames, Cartes, etc.

Registres

Cartonnages

Médaille d'or avec félicitations du Jury
Exposition Jurassienne et Cantonale, Porrentruy, 1928

EMILE BATAILLARD - Porrentruy

Reliure :

pour

Bibliothèques

Privées · Scolaires

et Publiques

REGISTRES

CARTONNAGES

Atelier de reliure

■
Encadrements

Rue Préfecture

Maison fondée 1899

TRAVAUX

DE

LUXE

pour Amateurs

■
DORURES

CADRES

■
TABLEAUX

Prix modérés

Tramelan, Grand'Rue 12, Téléphone 30

PHARMACIE VOUMARD

Baisse de prix partout

Ordonnances médicales ainsi que répétitions.

Herboristerie : Camomille, Menthe, Cumin, Guimauves, Racines, Semences.

Drogues : Camphre, Jus cassano, Huiles (lin, olive, etc.) et Essences (térbentine, eucalyptus, citron).

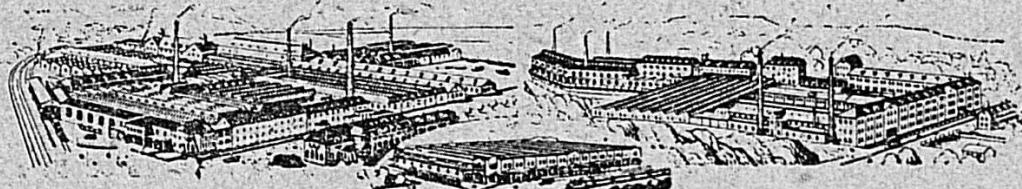
Produits chimiques : Bismuth, Alun, Acide citrique, Borax, Eau oxygénée, etc., etc.

Voilà l'heureux message que vous adresse

Lucien Voumard
Pharmacie de Tramelan

Tréfileries Réunies S. A.

BIENNE



Fers et Aciers

étirés de précision, polis, ronds, carrés, hexagones et autres profils. Qualités spéciales pour vis et décolletages

Arbres de Transmissions

en acier spécial, comprimés ou tournés

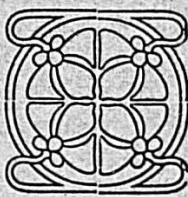
Fers et Aciers laminés à froid

jusqu'à 350 mm. de largeur, en clair, cuivré, zingué, étamé ou plombé

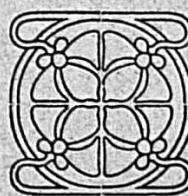
Feuillard pour Emballages

Fils d'acier de haute résistance

(en clair, zingué et étamé pour ressorts et cablerie)



Consommez
la bière réputée
W a r t e c k
de Bâle



Un joli
Trousseau



Mademoiselle,

n'est pas, à vrai dire, une dépense, mais un véritable placement, et comme il devra vous faire toute votre existence, vous ne sauriez être trop prudente dans le choix que vous ferez. * Le meilleur moyen d'avoir un trousseau qui vous donne entière satisfaction durant toute votre vie est de le faire venir directement d'une fabrique réputée et de le choisir d'une marque garantie par sa renommée et son ancienneté, comme le

LINGE DE QUALITÉ SCHWOB

ce qui vous permettra de réaliser en même temps une sérieuse économie par la suppression du bénéfice des intermédiaires à votre profit. * Une simple demande vous permettra, sans engagement ni frais pour vous, d'examiner chez vous, tout à loisir, les superbes collections de ce linge qui est une joie pour les yeux avant même que de devenir une source permanente de plaisirs renouvelés chaque jour.

SCHWOB & C^E BERNE
TISSAGE DE TOILE

Demandez nos échantillons sans aucun engagement pour vous

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège central: BERNE

SUCCURSALES:

ST-IMIER - BIENNE - BERTHOUD - THOUNE
LANGENTHAL - PORRENTRUY - MOUTIER
INTERLAKEN - HERZOGENBUCHSEE - DELÉMONT
TRAMELAN - LANGNAU - HUTTWIL

AGENCES:

NEUVEVILLE - SAIGNELÉGIER - NOIRMONT
LAUFON - MALLERAY - MEIRINGEN

OPÉRATIONS PRINCIPALES:

Ouverture de Crédits en Comptes courants
Prêts sur Cédules et contre Billets de change
Escompte d'Effets sur la Suisse et l'Etranger
Achat et vente de fonds publics
Changes - Garde de valeurs - Devises

Acceptation de dépôts d'argent:

en comptes courants,
sur carnets de dépôts,
contre bons de caisse

Garantie de l'Etat de Berne

La Tuilerie Mécanique

de LAUFON (Jura Bernois)

recommande ses produits, tels que :

1. Tuiles à double et simple emboîtement, modèle à pétrin, Altkirch.
2. Tuiles parallèles à emboîtement, modèle Thoune et Zollikofen.
3. Tuiles ordinaires à écaille, rouges, nature ou vieillies (engobées).
4. Briques pleines, perforées ou creuses, dimensions courantes.

La plus grande Tuilerie de la Suisse

Nos tuiles sont d'une durée illimitée
et sont garanties contre le
GEL pour DIX ANS

Production annuelle: 20 millions